

- Ⓓ Die Konformitätserklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter [www.hama.com](http://www.hama.com)
- ⒼⒷ See [www.hama.com](http://www.hama.com) for declaration of conformity according to R&TTE Directive 99/5/EC guidelines
- Ⓕ La déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE se trouve sur [www.hama.com](http://www.hama.com)
- Ⓔ La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en [www.hama.com](http://www.hama.com)
- ⓃⓁ De conformiteitsverklaring conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u onder [www.hama.com](http://www.hama.com)
- Ⓡ La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/CE è disponibile sul sito [www.hama.com](http://www.hama.com)
- Ⓟ A declaração de conformidade segundo a directiva R&TTE 99/5/CE pode ser consultada em [www.hama.com](http://www.hama.com)
- Ⓢ Konformitetsförklaring enligt R&TTE riktlinje 99/5/EG finner du på [www.hama.com](http://www.hama.com)
- ⒻⓃ Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta [www.hama.com](http://www.hama.com)
- ⓅⓁ Deklaracja zgodności według dyrektywy R&TTE 99/5/EG dostępna na stronie internetowej [www.hama.com](http://www.hama.com)
- Ⓡ A megfelelőségi követelmények megegyeznek az R&TTE Irányelvek 99/5/EG ajánlásaival [www.hama.com](http://www.hama.com)
- ⒸⓏ Prohlášení, o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/EG, naleznete na [www.hama.com](http://www.hama.com)
- ⓈⓀ Prehlásenie o zhode podľa R&TTE smernice 99/5/EG nájdete na [www.hama.com](http://www.hama.com)
- ⒸⓇ Τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία 99/5/ΕΚ περί R&TTE θα τη βρείτε στη διεύθυνση [www.hama.com](http://www.hama.com)
- ⒸⓇⓈ Заявление о соответствии товара нормам R&TTE 99/5/EG см. на веб-узле [www.hama.com](http://www.hama.com)
- ⒸⓇ R&TTEDirektifi 99/5/EG'ye göre uygunluk beyanı için [www.hama.com](http://www.hama.com) adresine bakınız.

**CE0678**

***hama***<sup>®</sup>

Hama GmbH & Co KG  
D-86651 Monheim/Germany  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

***hama***®

C O M P U T E R

# **X-Pointer Bluetooth Presenter**



**00053265**

# Technischer Support Tech Support

## Ⓓ **Support- und Kontaktinformationen**

### **Bei defekten Produkten:**

Bitte wenden Sie sich bei Produktreklamationen an Ihren Händler oder an die Hama Produktberatung.

### **Internet/World Wide Web**

Produktunterstützung, neue Treiber oder Produktinformationen bekommen Sie unter [www.hama.com](http://www.hama.com)

### **Support Hotline – Hama Produktberatung:**

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

e-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

## ⒸⒺ **Support and contact information**

### **If the product is defective:**

Contact your retailer or Hama Product Consulting if you have any product claims.

### **Internet/World Wide Web**

Product support, new drivers and product information are available at [www.hama.com](http://www.hama.com).

### **Support hotline – Hama Product Consulting:**

Tel. +49 (0) 9091 502 115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)



abb. 6

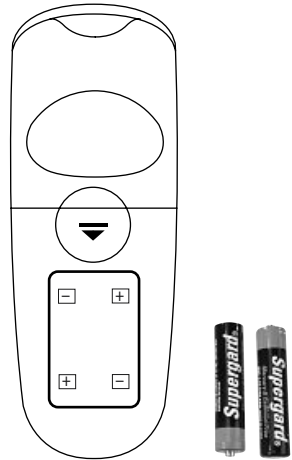


abb. 4

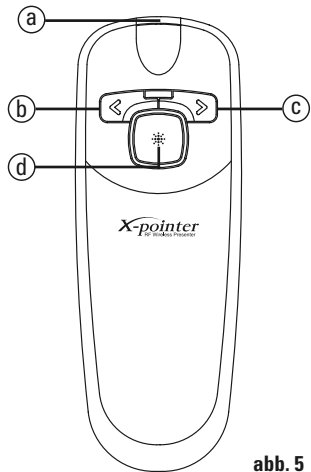


abb. 5

# D Bedienungsanleitung

## 1. Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für den X-Pointer Laser Presenter entschieden haben. Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen zur Bedienung Ihres Presenters bereit. Bitte bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Platz auf.

## 2. Verpackungsinhalt

- Presenter
- 2xAAA Batterien
- Bedienungsanleitung

## 3. Systemvoraussetzungen

- Software: MAC OS 10.6.2 oder höher
- Hardware: USB BT Adapter oder integrierte Bluetooth-Technik

## 4. Einlegen der Batterien (abb. 4)

- Entfernen Sie die Batteriefach-Abdeckung und legen Sie die Batterien polrichtig in das Batteriefach.
- Bringen Sie die Batteriefach-Abdeckung wieder so an, dass sie fest verschlossen ist.

## 5. Funktionserläuterung (abb. 5)

a.	Laser Pointer	
b.	Ein-/Ausschalter	Zum Einschalten des Presenters betätigen Sie die Taste für ca. 3 Sekunden (Status LED blinkt 4x grün) Zum Ausschalten ca. 3 Sekunden (Status LED leuchtet kurz rot auf).
	Pairing Modus	Zum Herstellen der Bluetooth-Verbindung halten Sie die Ein-/Ausschalttaste, während des Einschaltens, solange gedrückt bis die Status LED orange blinkt.
	Seite zurück	Seite zurück: Zeigt die vorherige Seite einer Präsentation an.
c.	Seite vor	Zeigt die nächste Seite einer Präsentation an.
	Black Screen (schwarzer Bildschirm)	Betätigen Sie die Taste für ca. 2 Sekunden. Schaltet während der Bildschirmpräsentation um auf „schwarzen“ Monitor. Erneutes Betätigen der Taste lässt die Präsentation wieder erscheinen.
d.	Laser Pointer aktivieren	

## 6. Herstellen der Bluetooth-Verbindung

Stellen Sie sicher dass sie beim ersten Verbindungsvorgang als Administrator am MAC eingeloggt sind. Betätigen Sie danach die linke Pfeiltaste und halten Sie diese gedrückt bis die Status LED orange blinkt. Klicken Sie anschließend mit Hilfe der Maus auf das Bluetooth-Symbol in der Menüleiste und wählen Sie den Menüpunkt „Bluetooth-Gerät konfigurieren“ um den Bluetooth Assistenten zu öffnen. Wählen Sie den Gerätetyp „X-Pointer“ aus und betätigen Sie anschließend den Button „Fortfahren“. Markieren Sie das gefundene Bluetooth-Gerät „X-Pointer“ und folgen Sie im weiteren den Anweisungen des Assistenten. Zum Abschluss wird Ihnen die erfolgreiche Konfiguration bestätigen.

Im Anschluss wird der Tastatur-Assistent automatisch angezeigt. Um sicherzustellen dass diese Anzeige nicht wieder erscheint gehen Sie bitte wie folgt vor :

Wenn sie mehrere Benutzerkonten führen sollten Sie für diesen Vorgang als Administrator angemeldet sein.

### (abb. 6)

- A) Betätigen Sie den Button „Fortfahren“.
- B) Betätigen Sie eine Taste des Presenter und danach eine Taste Ihrer verwendeten Tastatur.
- C) Wählen Sie nun den Button „OK“.
- D) Wählen Sie den entsprechenden Tastaturtyp aus und klicken Sie auf „Fertig“.

### Warnhinweis:

Richten Sie den Laserstrahl niemals auf die Augen anderer Personen oder auf Ihre eigenen Augen. Dies kann zu Verletzungen der Netzhaut führen.

## 7. Funktionsprobleme

Sollte der Presenter nicht erwartungsgemäß funktionieren, stellen Sie sicher, dass Sie folgende Schritte genau ausgeführt haben:

- Die Batterien sind neu und korrekt eingelegt
- Die Installation des Bluetooth-Gerätes wurde erfolgreich abgeschlossen
- Empfänger und Sender (Presenter) befinden sich innerhalb ihrer Funktionsreichweite (je nach örtlichen Gegebenheiten max. 15 m)

**1. Introduction**

Thank you for choosing the X-Pointer Laser Presenter. These operating instructions contain information about operating your Presenter. Please keep these instructions in a safe place for future reference.

**2. Package contents**

- Presenter
- 2 x AAA batteries
- Operating instructions

**3. System requirements**

- Software: MAC OS 10.6.2 or higher
- Hardware: USB BT adapter or built-in Bluetooth technology

**4. Inserting the batteries (fig. 4)**

- Remove the battery compartment cover and insert the batteries into the battery compartment, observing correct polarity.
- Replace the battery compartment cover and make sure that it is securely closed.

**5. Explanation of functions (fig. 5)**

a.	Laser pointer	
b.	On/off switch	Press the button for approx. 3 seconds to switch the Presenter on (LED starts to flash 4x green). Press the button for approx. 3 seconds to switch off (LED lights up red briefly).
	Pairing mode	To establish a Bluetooth connection, press and hold the on/off button until the LED flashes orange.
	Pairing mode	Page back: Shows the previous page of a presentation.
c.	Page forwards	Shows the next page of a presentation.
	Black screen	Press the button for approx. 2 seconds. Switches to a black screen during the presentation. Resume the presentation by pressing the button again.
d.	Activate laser pointer	

**6. Connecting via Bluetooth**

For the first connection, make sure that you are logged in as administrator on the Mac. Now press and hold the left arrow button until the LED flashes orange. Click the Bluetooth icon in the menu bar and select the "Setup Bluetooth Device" menu item to open the Bluetooth Setup Assistant. Select the "X-Pointer" device type and then click "Continue". Select the "X-Pointer" Bluetooth device that was found and follow the remaining instructions provided by the assistant. The successful configuration will be confirmed for you at the end of the process.

The Keyboard Setup Assistant will then appear automatically. In order to ensure that this display does not appear again, proceed as follows:

If you want to manage several user accounts, you should log on as the administrator.

**(fig. 6)**

- Press the "Continue" button.
- Press a button on the Presenter and then press a key on the keyboard that you are using.
- Now press the "OK" button.
- Select the appropriate keyboard type and then click "Done".

**Warning:**

Never point the laser beam into another person's eyes or your own eyes. Doing so may cause retinal injury.

**7. Functionality problems**

If the Presenter does not function as expected, make sure you have carried out the following steps correctly:

- The batteries are new and have been inserted correctly.
- The Bluetooth device was successfully installed.
- The receiver and transmitter (Presenter) are within their communication range (depending on location, max. 15 m).

## 1. Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi notre pointeur de présentation laser X. Ce mode d'emploi contient des informations concernant la commande de votre présentateur. Veuillez le conserver dans un endroit sûr afin de pouvoir le consulter en cas de besoin.

## 2. Contenu de l'emballage

- Présentateur
- 2 piles AAA
- Mode d'emploi

## 3. Configuration système requise

- Logiciel: MAC OS 10.6.2 ou versions ultérieures
- Matériel: Adaptateur USB BT ou technique Bluetooth intégrée

## 4. Mise en place des piles (fig. 4)

- Ouvrez le couvercle du compartiment à piles et insérez les piles en respectant la polarité.
- Remplacez le couvercle du compartiment des piles de manière à ce qu'il soit bien fermé.

## 5. Explications concernant le fonctionnement (fig. 5)

a.	Pointeur laser	
b.	Interrupteur marche/arrêt	Pour activer le présentateur, actionnez la touche pendant env. 3 secondes (la LED de statut clignote 4x en vert). Pour le désactiver, appuyez env. 3 secondes (la LED de statut s'allume brièvement en rouge).
	Mode de couplage	Pour établir la connexion Bluetooth, maintenez l'interrupteur marche/arrêt enfoncé lors de l'activation aussi longtemps que la LED de statut clignote en orange.
	Page précédente	Page précédente : Revient à la page précédente d'une présentation.
c.	Page suivante	Page suivante d'une présentation.
	Black Screen (écran noir)	Appuyez sur la touche pendant env. 2 secondes. Commute sur « écran noir » pendant une présentation écran. Appuyez à nouveau sur la touche afin de continuer la présentation.
d.	Activation du pointeur laser	

## 6. Etablissement de la connexion Bluetooth

Assurez-vous que vous êtes bien enregistré sur votre MAC comme administrateur lors de la première tentative de connexion.

Appuyez ensuite sur la touche fléchée gauche et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que la LED de statut orange clignote. A l'aide de la souris, cliquez ensuite sur l'icône Bluetooth dans la barre des tâches et sélectionnez le point de menu « Configuration d'un appareil Bluetooth » pour ouvrir l'assistant Bluetooth. Sélectionnez le type d'appareil « Pointeur X », puis cliquez sur le bouton « continuer ». Sélectionnez le pointeur X Bluetooth détecté, puis suivez les indications de l'assistant. Vous obtenez un message confirmant que la configuration est terminée.

L'assistant d'installation du clavier démarre automatiquement. Suivez les étapes décrites ci-dessous afin d'éviter que cet affichage ne réapparaisse à nouveau :

Si vous utilisez plusieurs comptes utilisateur, vous devez être connecté comme administrateur pour effectuer cette procédure.

### (Fig. 6)

- Appuyez sur le bouton « Continuer ».
- Appuyez sur une touche du présentateur, puis sur une touche de votre clavier.
- Sélectionnez « OK ».
- Sélectionnez le type de clavier, puis cliquez sur « Terminer ».

### Avertissement :

Ne dirigez pas le pointeur laser vers les yeux d'autres personnes ou vers vos propres yeux, risques de lésions de la rétine.

## 7. Problèmes de fonctionnement

Dans le cas où le présentateur ne fonctionne pas correctement, assurez-vous que vous avez bien effectué les étapes suivantes :

- Les piles sont neuves et correctement insérées.
- L'installation de l'appareil Bluetooth s'est déroulée correctement
- Le récepteur et l'émetteur (présentateur) se trouvent à portée radio l'un de l'autre (15 m au maximum en fonction de la configuration des lieux).

## 1. Introducción

Gracias por adquirir el X-Pointer Laser Presenter. Estas instrucciones de manejo contienen información sobre el manejo de su Presenter. Por favor, guarde estas instrucciones en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario.

## 2. Contenido del paquete

- Presenter
- 2xAAA
- Instrucciones de uso

## 3. Requisitos del sistema

- Software: MAC OS 10.6.2 o superior
- Hardware: adaptador BT USB o tecnología Bluetooth integrada

## 4. Colocación de las pilas (fig. 4)

- Retire la cubierta del compartimento de pilas y coloque pilas recargables en el compartimento de las pilas teniendo en cuenta la correcta polaridad.
- Coloque la cubierta de las pilas de modo que quede bien cerrada.

## 5. Explicación del funcionamiento (fig. 5)

a.	Puntero láser	
b.	Interruptor on/off	Para encender el Presenter pulse la tecla durante unos 3 segundos (LED de estado parpadea 4 veces con luz verde). Para apagar aprox. 3 segundos (LED de estado se enciende brevemente con luz roja).
	Modo de Pairing (vincular)	Para establecer una conexión a través de Bluetooth mantenga la tecla de encendido/apagado pulsada durante el encendido hasta que el LED de estado parpadee con luz naranja.
	Página atrás	Página atrás: muestra la página previa de una presentación.
c.	Página adelante	Muestra la página siguiente de una presentación.
	Black Screen (pantalla negra)	Pulse la tecla durante aprox. 2 segundos. Cambia al monitor "negro" durante la presentación en pantalla. Pulsando de nuevo la tecla aparece la presentación otra vez.
d.	Activar puntero láser	

## 6. Establecimiento de una conexión a través de Bluetooth

Asegúrese de que para la primera conexión ha iniciado la sesión de MAC como administrador.

A continuación pulse la tecla de flecha izquierda y manténgala pulsada hasta que el LED de estado parpadee con luz naranja. Después haga clic con el ratón sobre el símbolo de Bluetooth de la barra de tareas y seleccione la opción "Configurar dispositivo Bluetooth" del menú para abrir el asistente de Bluetooth. Seleccione el tipo de dispositivo "X-Pointer" y pulse a continuación el botón "Continuar". Marque el dispositivo Bluetooth encontrado "X-Pointer" y siga a continuación las instrucciones del asistente. Para finalizar se le comunicará la correcta configuración.

A continuación aparecerá automáticamente el asistente del teclado. Para asegurarse de que este mensaje no aparezca otra vez proceda del siguiente modo:

Cuando cuente con varias cuentas de usuario debe haber iniciado la sesión como administrador para este proceso.

### (Fig. 6)

- A) Pulse el botón "Continuar".
- B) Pulse una tecla del Presenter y después una tecla del teclado que utiliza.
- C) Ahora seleccione el botón „Aceptar“.
- D) Seleccione el tipo de teclado correspondiente y haga clic en "Finalizar".

### Aviso:

No dirija nunca el rayo láser hacia los ojos de otra persona ni hacia los propios ojos. Esto puede ocasionar lesiones en la retina.

## 7. Problemas de funcionamiento

Si el Presenter no funciona correctamente, asegúrese de que ha realizado exactamente los siguientes pasos:

- Las pilas son nuevas y están correctamente colocadas
- La instalación del dispositivo Bluetooth ha sido finalizada correctamente
- El receptor y el emisor (Presenter) se encuentran dentro de su alcance de funcionamiento (en función de las condiciones locales, máx. 15 m)



## 1. Inleiding

Hartelijk dank dat u voor de aanschaf van de X-Pointer Laser Presenter heeft gekozen. Deze gebruiksaanwijzing bevat informatie over de bediening van de presenter. Bewaar deze instructies als naslagwerk op een veilige plek.

## 2. Inhoud van de verpakking

- Presenter
- 2xAAA batterijen
- Gebruiksaanwijzing

## 3. Systeemeisen

- Software: MAC OS 10.6.2 of hoger
- Hardware: USB BT-adapter of geïntegreerde Bluetooth-techniek

## 4. Plaatsen van de batterijen (afb. 4)

- Open het batterijvak en plaats de batterijen met de polen in de juiste richting.
- Plaats het batterijdeksel weer zodanig terug dat het goed dicht zit.

## 5. Verklaring van de werking (afb. 5)

a.	Laser Pointer	
b.	Aan/uit-knop	Druk voor het inschakelen van de presenter de knop gedurende ca. 3 seconden in (status-LED knippert 4x groen). Druk de knop voor het uitschakelen gedurende ca. 3 seconden in (status-LED brandt kort rood).
	Pairing-modus	Houd voor het tot stand brengen van de Bluetooth-verbinding de aan/uit-knop tijdens het inschakelen ingedrukt tot de status-LED oranje knippert.
	Pagina terug	Pagina terug: bladert terug naar de vorige pagina van een presentatie.
c.	Pagina vooruit	Bladert vooruit naar de volgende pagina van een presentatie.
	Black Screen (zwart beeldscherm)	Druk de knop gedurende ca. 2 seconden in. Schakelt tijdens de beeldschermpresentatie over op „zwart” monitor. Door de knop opnieuw in te schakelen verschijnt de presentatie weer.
d.	Laser Pointer activeren	

## 6. Tot stand brengen van de Bluetooth-verbinding

Controleer of u bij de eerste verbindingsofbouw als administrator op de MAC ingelogd bent.

Druk vervolgens op de linker pijltoets en houd hem ingedrukt tot de status-LED oranje knippert. Klik vervolgens met behulp van de muis op het Bluetooth-symbool in de menubalk en selecteer het menupunt „Bluetooth-apparaat configureren” om de Bluetooth-assistent te openen. Selecteer het apparaattype „X-Pointer” en druk vervolgens op de knop „Verder”. Markeer het gevonden Bluetooth-toestel „X-Pointer” en volg de aanwijzingen van de assistent. Ter afsluiting wordt de configuratie bevestigd.

Vervolgens verschijnt automatisch de toetsenbord-assistent. Om te voorkomen dat de assistent nogmaals verschijnt gaat u als volgt te werk:

Als u meerdere gebruikersaccounts heeft moet u voor deze handeling als administrator aangemeld zijn.

### (Afb. 6)

- A) Druk op de knop „Verder”.
- B) Druk op een toets van de presenter en vervolgens op een toets van uw toetsenbord.
- C) Druk nu op „OK”.
- D) Selecteer het gewenste toetsenbordtype en klik op „Voltoeien”.

### Waarschuwing:

Richt de laserstraal nooit op de ogen van uzelf of iemand anders. Hierdoor kan het netvlies beschadigd raken.

### 7. Functiestoringen

Als de presenter niet naar behoren functioneert, controleer dan of de onderstaande stappen correct uitgevoerd zijn.

- De batterijen zijn nieuw en correct geplaatst
- De installatie van het Bluetooth-toestel is met succes afgesloten
- Ontvanger en zender (presenter) bevinden zich binnen elkaars functiebereik (afhankelijk van de plaatselijke omstandigheden max. 15 m)

# ① Istruzioni per l'uso

## 1. Introduzione

Grazie per avere acquistato l'X-Pointer Laser Presenter. Queste istruzioni per l'uso contengono le informazioni per l'impiego del Presenter. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro per una eventuale consultazione.

## 2. Contenuto della confezione

- Presenter
- 2 batterie AAA
- Istruzioni per l'uso

## 3. Requisiti del sistema

- Software: MAC OS 10.6.2 o superiore
- Hardware: Adattatore USB BT oppure tecnica Bluetooth integrata

## 4. Inserimento delle batterie (Fig. 4)

- Togliere il coperchio del vano batterie e inserire le batterie con la corretta polarità.
- Rimettere il coperchio e chiuderlo bene

## 5. Spiegazione delle funzioni (Fig. 5)

a.	Puntatore laser	
b.	Interruttore On/Off	Per inserire il Presenter azionare il tasto per ca. 3 s (il LED di stato lampeggia 4 volte verde). Per il disinserimento premere ca. 3 s (il LED di stato si accende brevemente rosso).
	Modalità pairing	Per l'instaurazione del collegamento Bluetooth mantenere, durante l'inserimento, il tasto On/Off premuto finché il LED di stato non lampeggia di colore arancione.
	Pagina indietro	Pagina indietro: Visualizza la pagina precedente di una presentazione.
c.	Pagina avanti	Visualizza la pagina successiva di una Presentazione.
	Black Screen (schermo nero)	Premere il pulsante per ca. 2 s. Commuta lo schermo, durante la presentazione, su "nero". Premendo nuovamente il tasto, viene visualizzata di nuovo la presentazione.
d.	Attivazione del puntatore laser	

## 6. Instaurazione del collegamento Bluetooth

Accertarsi, con il primo processo di connessione, di essere collegati come amministratori sul MAC. Premere dopo il tasto con la freccia sinistro e mantenerlo premuto finché il LED di stato non lampeggia di colore arancione. Infine, cliccare con il mouse sul simbolo Bluetooth nella barra di menu e selezionare il punto di menu „Configurazione apparecchio Bluetooth“ per aprire l'Assistente Bluetooth. Selezionare il tipo di apparecchio „X-Pointer“ e azionare il pulsante „Continua“. Evidenziare l'apparecchio Bluetooth „X-Pointer“ trovato e seguire le indicazioni dell'Assistente. Al termine verrà confermata la configurazione riuscita.

Al termine appare automaticamente l'assistente della tastiera. Per non visualizzarlo più in futuro, procedere come segue:

Se si hanno diversi account, per questo processo si deve essere registrati come amministratore.

### (Fig. 6)

- A) Cliccare sul pulsante „Continua“.
- B) Premere un tasto del Presenter e dopo un tasto della tastiera utilizzata.
- C) Selezionare quindi il pulsante "OK".
- D) Scegliere il tipo di tastiera corrispondente, quindi cliccare su „Fine“.

### Avvertenza:

Non orientare mai il raggio laser negli occhi delle persone e neanche verso i propri occhi. Questo può causare delle lesioni della retina.

## 7. Problemi di funzionamento

Se il Presenter non dovesse funzionare come previsto, accertarsi di avere effettuato i seguenti passi:

- Le batterie sono nuove e inserite correttamente
- L'installazione dell'apparecchio Bluetooth è stata eseguita con successo
- Il ricevitore e il trasmettitore (Presenter) si trovano all'interno della loro portata di funzionamento (a seconda delle condizioni locali, max. 15 m)

**1. Εισαγωγή**

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε τον παρουσιαστή δείκτη λέιζερ X. Αυτές οι οδηγίες χρήσης περιέχουν πληροφορίες για τον χειρισμό του παρουσιαστή σας. Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο σε ένα ασφαλές μέρος για μετέπειτα χρήση.

**2. Περιεχόμενα συσκευασίας**

- Παρουσιαστής
- 2 μπαταρίες AAA
- Οδηγίες χρήσης

**3. Προϋποθέσεις συστήματος**

- Λογισμικό: MAC OS 10.6.2 ή νεότερα
- Υλικός εξοπλισμός: Προσαρμογέας USB BT ή ενσωματωμένο σύστημα Bluetooth.

**4. Τοποθέτηση των μπαταριών (εικ. 4)**

- Αφαιρέστε το κάλυμμα της θήκης μπαταριών και τοποθετήστε τις μπαταρίες με σωστή πολικότητα στη θήκη.
- Τοποθετήστε πάλι το κάλυμμα της θήκης μπαταριών έτσι ώστε να κλείσει καλά.

**5. Επεξήγηση λειτουργίας (εικ. 5)**

α.	Δείκτης λέιζερ	
β.	Γενικός διακόπτης	Για ενεργοποίηση του παρουσιαστή πατήστε το πλήκτρο για περίπου 3 δευτερόλεπτα (η λυχνία κατάστασης LED αναβοσβήνει 4x πράσινο). Για απενεργοποίηση πατήστε για περίπου 3 λεπτά (η λυχνία κατάστασης LED ανάβει σύντομα κόκκινο).
	Λειτουργία ζεύξης	Για τη δημιουργία της σύνδεσης Bluetooth κρατήστε πατημένο το γενικό διακόπτη κατά την ενεργοποίηση μέχρι η λυχνία κατάστασης LED να αναβοσβήσει πορτοκαλί.
	Πίσω σελίδα	Πίσω σελίδα: Εμφανίζει την προηγούμενη σελίδα μιας παρουσίασης.
γ.	Επόμενη σελίδα	Εμφανίζει την επόμενη σελίδα μιας παρουσίασης.
	Black Screen (μαύρη οθόνη)	Αν πατήσετε το πλήκτρο για περίπου 2 δευτερόλεπτα, αλλάζει κατά την παρουσίαση οθόνης σε μαύρη οθόνη. Πατώντας ξανά το πλήκτρο, η παρουσίαση εμφανίζεται ξανά.
δ.	Ενεργοποίηση δείκτη λέιζερ	

**6. Δημιουργία της σύνδεσης Bluetooth**

Βεβαιωθείτε ότι κατά την πρώτη διαδικασία σύνδεσης έχετε συνδεθεί ως διαχειριστής στον MAC. Πατήστε στη συνέχεια το αριστερό πλήκτρο βέλους και κρατήστε το πατημένο μέχρι να αναβοσβήσει πορτοκαλί η λυχνία κατάστασης LED. Στη συνέχεια κάνετε κλικ με τη βοήθεια του ποντικιού στο σύμβολο του Bluetooth στη γραμμή μενού και επιλέξτε το σημείο του μενού „Διαμόρφωση συσκευής Bluetooth“ για να ανοίξετε τον βοηθό Bluetooth. Επιλέξτε τον τύπο συσκευής „Δείκτης X“ και πατήστε στη συνέχεια το πλήκτρο „Συνέχεια“. Μαρκάρετε την συσκευή Bluetooth „Δείκτης X“ που βρέθηκε και ακολουθήστε στη συνέχεια τις οδηγίες του οδηγού. Στο τέλος θα σας επιβεβαιώσει την επιτυχή διαμόρφωση.

Στη συνέχεια εμφανίζεται αυτόματα ο οδηγός εύρεσης πληκτρολογίου. Για να βεβαιωθείτε ότι αυτή η ένδειξη δεν θα ξαναεμφανιστεί ακολουθήστε τα εξής βήματα:

Αν διαθέτετε περισσότερους από έναν λογαριασμούς χρήστη πρέπει για τη διαδικασία αυτή να είστε δηλωμένος ως διαχειριστής.

**(εικ. 6)**

- A) Πατήστε το πλήκτρο „Συνέχεια“.
- B) Πατήστε ένα πλήκτρο του παρουσιαστή και στη συνέχεια ένα πλήκτρο του πληκτρολογίου που χρησιμοποιείτε.
- Γ) Επιλέξτε τώρα το πλήκτρο „OK“.
- Δ) Επιλέξτε τον αντίστοιχο τύπο πληκτρολογίου και πατήστε το „Έτοιμο“.

**Προειδοποίηση:**

Μη στρέφετε ποτέ την ακτίνα λέιζερ προς τα μάτια άλλων ατόμων ή προς τα δικά σας μάτια. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς του αμφιβληστροειδούς χιτώνα.

**7. Προβλήματα λειτουργίας**

Σε περίπτωση που ο παρουσιαστής δεν λειτουργεί όπως προβλέπεται, βεβαιωθείτε ότι ακολουθήσατε ακριβώς τα παρακάτω βήματα:

- Οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί εκ νέου και σωστά
- Η εγκατάσταση της συσκευής Bluetooth ολοκληρώθηκε επιτυχώς.
- Ο δέκτης και ο πομπός (παρουσιαστής) βρίσκονται εντός της εμβέλειας λειτουργίας τους (ανάλογα με τις τοπικές συνθήκες 15 m το πολύ)

## 1. Inledning

Tack för att du valde X-Pointer Laser Presenter. Denna bruksanvisning innehåller information om hur din presentatör används. Förvara bruksanvisningen på en säker plats för framtida behov.

## 2. Förpackningsinnehåll

- Presentatör
- 2x AAA batterier
- Bruksanvisning

## 3. Systemkrav

- Program MAC OS 10.6.2 eller högre
- Maskinvara: USB BT adapter eller integrerad Bluetooth-teknik

## 4. Lägga i batterierna (bild 4)

- Ta bort luckan till batterifacket och lägg i batterierna med rätt polriktning i facket.
- Sätt tillbaka locket på batterifacket så att det är ordentligt stängt.

## 5. Funktionsförklaring (bild 5)

a.	Laserpekare	
b.	Till-/Frånreglage	När presentatören ska startas trycker du på tangenten under ca 3 sekunder (status LED blinkar 4x grönt). För att stänga av ca 3 sekunder (status LED lyser kort röd).
	Pairing läge	För att skapa Bluetooth-anslutningen håller du till-/fråntangenten intryckt under starten tills status LED:n blinkar orange.
	Föregående sida	Föregående sida: Visar den föregående sidan i en presentation.
c.	Nästa sida	Visar nästa sida i en presentation.
	Black Screen (svart skärmbild)	Tryck på tangenten under ca 2 sekunder. Kopplar om till "svart" bild under skärmbildspresentationen. Trycks tangenten in igen kommer presentationen tillbaka.
d.	Aktivera laserpekare	

## 6. Skapa Bluetooth-anslutning

Säkerställ att du är inloggad som administratör på MAC vid första uppkopplingen.

Tryck sedan på vänster piltangent och håll den intryckt tills status-LED:n blinkar orange. Klicka sedan med hjälp av musen på Bluetooth-symbolen i menyraden och välj menypunkten "Konfigurera Bluetooth-apparat" för att öppna Bluetooth assistenten. Välj apparattypen "X-Pointer" och bekräfta sedan med knappen "Fortsätt". Markera den hittade Bluetooth-apparaten "X-Pointer" och följ sedan assistentens anvisningar. Som avslutning får du en bekräftelse på att configurationen lyckats.

Tangentbordsassistenten visas sedan automatiskt. Gör så här för att säkerställa att det här meddelandet inte visas igen:

Om du har flera användarkonton ska du vara inloggad som administratör för den här åtgärden.

### (bild 6)

- Tryck på knappen "Fortsätt".
- Tryck på en tangent på presentatören och sedan på en tangent på det tangentbord du använder.
- Välj nu knappen "OK".
- Välj aktuell tangentbordstyp och klicka på "Färdig".

### Varningsanvisningar:

Rikta aldrig laserstrålen mot ögonen på andra personer, eller mot dina egna ögon. Detta kan leda till skador på hornhinnan.

## 7. Funktionsproblem

Om presentatören inte fungerar som förväntat ska du säkerställa att du utfört följande steg ordentligt:

- Batterierna är nya och har lagts i korrekt
- Installationen av Bluetooth-apparaten lyckades
- Mottagare och sändare (presentatör) befinner sig inom sin funktionsräckvidd (max. 15 m beroende på lokala förutsättningar)

### 1. Johdanto

Kiitos, että valitsit X-Pointer-laserosoitimen. Tämä käyttöohje sisältää ohjeita osoittimen käyttöön. Säilytä tämä ohje turvallises-  
sa paikassa myöhempää tarvetta varten.

### 2. Pakkauksen sisältö

- Esittelijä
- 2 AAA-paristoa
- Käyttöohje

### 3. Järjestelmävaatimukset

- Ohjelmisto: MAC OS 10.6.2 tai uudempi
- Laitteisto: USB BT -adapteri tai integroitu Bluetooth-tekniikka

### 4. Paristojen asentaminen (kuva 4)

- Poista paristolokeron kansi ja aseta paristot paperilokeroon siten, että navat tulevat oikein päin.
- Kiinnitä paristolokeron kansi uudelleen siten, että se on tukevasti suljettu.

### 5. Toimintojen selostus (kuva 5)

a.	Laserosoitin	
b.	Virtakatkaisin	Käynnistä osoitin painamalla näppäintä n. 3 sekunnin ajan (tilan LED-merkkivalo vilkuttaa 4 x vihreää). Sammuta painamalla n. 3 sekunnin ajan (tilan LED-merkkivalo palaa hetken punaisena).
	KytKentätila	Muodosta Bluetooth-yhteys pitämällä virtanäppäintä käynnistyksen aikana pohjassa, kunnes tilan LED-merkkivalo vilkkuu oranssina.
	Sivu taakse	Sivu taakse: Näyttää esityksen edellisen sivun.
c.	Sivu eteen	Näyttää esityksen seuraavan sivun.
	Black Screen (musta näyttö)	Pidä näppäintä pohjassa n. 2 sekuntia. Kytkeytyy näyttöesityksen aikana „mustalle” näytölle. Kun painat näppäintä uudelleen, esitys tulee jälleen näkyviin.
d.	Laserosoitimen aktivointi	

### 6. Bluetooth-yhteyden muodostaminen

Varmista, että olet kirjautunut sisään MAC-koneen pääkäyttäjän tehdessäsi liitännä ensimmäistä kertaa. Paina sen jälkeen vasemmanpuoleista nuolinäppäintä ja pidä sitä pohjassa, kunnes tilan LED-merkkivalo vilkuttaa oranssia. Napsauta lopuksi hiirellä valikkorivin Bluetooth-kuvaketta ja avaa ohjattu Bluetooth-toiminto valitsemalla „Määritä Bluetooth-laite”. Valitse laitetyyppi „X-Pointer” ja valitse lopuksi „Jatka”. Merkitse löydetty Bluetooth-laite „X-Pointer” ja seuraa sen jälkeen näytölle tulevia ohjeita. Lopuksi näytölle tulee ilmoitus, että laitteen määrittäminen onnistui.

Lopuksi näytölle tulee automaattisesti ohjattu näppäintöiminto. Varmista seuraavasti, ettei tämä ikkuna tule uudelleen näytölle:

Jos sinulla on useita käyttäjätiloja, tämä prosessi on suoritettava pääkäyttäjänä.

#### (kuva 6)

- Valitse „Jatka”.
- Paina jotakin osoittimen näppäintä ja sitten jotain käyttämäsi näppäimistön näppäintä.
- Valitse „OK”.
- Valitse sopiva näppäimistötyyppi ja sitten „Valmis”.

#### Varoitus:

Älä koskaan suuntaa lasersädettä omiin tai kenenkään muun silmiin. Tämä voi aiheuttaa verkkokalvon vaurioitumisen.

### 7. Toimintaongelmat

Jos osoitin ei toimi odotetulla tavalla, varmista, että seuraavat asiat on tarkistettu huolellisesti:

- Paristot ovat uudet, ja ne on asetettu lokeroon oikein.
- Bluetooth-laitteen asennus on onnistunut
- Vastaanotin ja lähetin (osoitin) ovat toimintasäteensä sisällä (paikallisista olosuhteista riippuen enintään 15 m)

## 1. Wprowadzenie

Dziękujemy za zakup wskaźnika laserowego X-Pointer. Poniższa instrukcja obsługi zawiera niezbędne informacje pozwalające na obsługę wskaźnika. Instrukcję należy zachować i przechowywać w bezpiecznym miejscu.

## 2. Zawartość opakowania

- Wskaźnik
- Baterie 2xAAA
- Instrukcja obsługi

## 3. Wymagania systemowe

- Oprogramowanie: MAC OS 10.6.2 lub nowsze
- Sprzęt: adapter USB BT lub system Bluetooth

## 4. Włożenie baterii (rys. 4)

- Otworzyć komorę baterii i włożyć baterie zgodnie z polaryzacją.
- Zamknąć komorę baterii i skontrolować, czy została dobrze zamknięta.

## 5. Funkcje wskaźnika (rys. 5)

a.	Wskaźnik laserowy	
b.	Włącznik/ wyłącznik	Aby włączyć wskaźnik należy ten przycisk przycisnąć na 3 sek. (kontrolka LED mruga 4x na zielono). Aby wyłączyć należy ten sam przycisk przycisnąć przez około 3 sek. (kontrolka LED zapali się na krótko na czerwono).
	Tryb parowania	Aby stworzyć połączenie Bluetooth należy włącznik/ wyłącznik przytrzymać tak długo, aż kontrolka LED będzie mrugać na pomarańczowo.
	Wstecz	Strona wstecz: wyświetlanie poprzedniej strony.
c.	Dalej	Wyświetla kolejną stronę prezentacji.
	Black Screen (ciemny ekran)	Przyciśnięcie klawisza przez 2 sek. powoduje przełączenie się ekranu na ciemny. ponowne przyciśnięcie powoduje powrót do prezentacji.
d.	Aktywowanie wskaźnika	

## 6. Parowanie urządzeń, połączenie Bluetooth

Przed parowaniem należy upewnić się, że jest się zalogowanym na MAC jako administrator.

Przycisnąć lewy klawisz strzałki i przytrzymać go aż kontrolka LED zacznie mrugać na pomarańczowo. Na pasku menu kliknąć przyciskiem myszy na ikonę Bluetooth i wybrać punkt „Konfiguruj urządzenie Bluetooth “. Otworzy się asystent Bluetooth. Wybrać typ urządzenie wskaźnik „X-Pointer“, a następnie przycisnąć klawisz „Dalej“. Zaznaczyć znalezione urządzenie Bluetooth „X-Pointer“ i postępować zgodnie ze wskazówkami asystenta. Na zakończenie pojawi się komunikat o poprawnej konfiguracji.

Na zakończenie pojawi się automatycznie również asystent klawiatury. Aby upewnić się że ten komunikat nie będzie się więcej pojawiał należy postąpić następująco:

Jeżeli na komputerze jest więcej kont użytkowników należy zalogować się na tym komputerze jako Administrator.

### (rys. 6)

- Przycisnąć klawisz „Kontynuuj“.
- Przycisnąć klawisz „Presenter“ a następnie klawisz używanej klawiatury.
- Wybrać „OK“.
- Wybrać odpowiedni typ klawiatury i kliknąć „Zakończ“.

### UWAGA!

Nigdy nie należy kierować wiązki lasera prosto w oczy. Może to uszkodzić siatkówkę oka.

## 7. Rozwiązywanie problemów

Jeżeli wskaźnik nie działa poprawnie, należy się upewnić, że wszystkie poniższe punkty zostały wykonane poprawnie:

- Baterie są nowe i poprawnie włożone.
- instalacja urządzenia Bluetooth została wykonana poprawnie.
- Odbiornik i nadajnik (wskaźnik) znajdują się we wzajemnym zasięgu. (w zależności od miejsca maks. 15 m)

## 1. Bevezető

Köszönjük, hogy megvásárolta az „X-Pointer” lézerpont-mutatót. Ebben a használati útmutatóban tájékoztatjuk Önt a lézerpont-mutató üzembe helyezéséről és használatáról. Kérjük, hogy őrizze meg ezt az útmutatót és olyan biztonságos helyre tegye, ahol bármikor könnyen elérhető.

## 2. A csomag tartalma

- Lézerpont-mutató
- 2x AAA-típusú elem
- Használati útmutató

## 3. Rendszer-feltételek

- Szoftver-szükséglet: MAC OS 10.6.2 vagy ennél magasabb fokozat
- Hardver-szükséglet: USB BT-adapter vagy beépített Bluetooth-egység

## 4. Az elemek behelyezése (4. ábra)

- Vegye le az elemfészek fedelét és helyezze be polaritás-helyesen az elemeket.
- Tegye vissza az elemfészek fedelét és győződjön meg róla, hogy a fedél megfelelően illeszkedett-e a helyére.

## 5. Funkció-leírás (5. ábra)

a.	Lézerpont-mutató	
b.	Be-/Kikapcsolás	A bekapcsoláshoz nyomja meg a kapcsoló gombot és kb. 3 mp. múlva a lézerpont-mutató működőképes (kijelző LED 4x zölden villog). A kikapcsoláshoz nyomja meg a kapcsoló gombot és kb. 3 mp. múlva a lézerpont-mutató kikapcsol (kijelző LED 1x pirosan felvillan).
	Párosítási mód	Bluetooth-üzemmódban nyomja meg a kapcsoló gombot és a bekapcsolás után tartsa benyomva, amíg a kijelző LED narancssárgán villogni kezd.
	Oldal visszaléptetés	Oldal vissza: visszalépés a már bemutatott előző oldalra
c.	Oldal előre léptetés	Oldal előre: előre lépés a bemutatandó következő oldalra.
	„Black Screen” (fekete képernyő)	Nyomja meg a kapcsoló gombot és tartsa benyomva kb. 2 mp.-ig. Ezután kapcsolja be a képernyő-prezentáción a „fekete” monitort. Ezzel elindítható a prezentációs folyamat, miközben működötteti a gombot.
d.	Lézerpont-mutató aktíválva	

## 6. Bluetooth-kapcsolat létesítése

A biztonságos kapcsolat létesítéséhez, erősítse meg a MAC-adminisztrátor számára a kapcsolat létesítését. Nyomja meg a bal nyílall jelzett gombot és tartsa lenyomva, amíg felvillan a narancssárga kijelző LED. Ezután kattintson az egér-gommbal a menü-léce, a Bluetooth-szimbólumra és válassza ki a menüből a „Bluetooth-készülékek konfigurációja” menüpontot. Ezt követően a Bluetooth-asszisztens megnyitja a választott menüpontot. A típusválasztékból válassza ki az „X-Pointer” Bluetooth-készüléket és nyomja meg a „Belépés most” gombot. Jelölje ki a kiválasztott „X-Pointer” Bluetooth-készüléket és a továbbiakban a MAC-adminisztrátor ehhez a típushoz rendeli hozzá a műveleteket. Ezzel befejeződött a sikeres konfiguráció.

A billentyűzet-asszisztens automatikusan jelzi a kapcsolatot. Ha ennek ellenére az automatikus kijelzés mégsem jelenik meg, a következő lépést teheti:

Ismételje meg a konfigurációs kapcsolat létesítésének lépéseit és nyisson egy új adminisztrációs folyamatot.

### (6. ábra)

- Nyomja meg a „Belépés most” gombot.
- Válasszon ki egy belépési gombot a prezentációhoz és ezután ezt az egy gombot használhatja a további léptetéshez.
- Nyomja meg az „OK” gombot.
- Válassza ki a megfelelő billentyűzet-típust és kattintson a „Kész” gombra.

### Fon megjegyzés!

Soha ne irányítsa a lézersugarat más szemébe vagy a saját szemébe. Ez a művelet a szem külső rétegeinek súlyos károsodását idézheti elő!

## 7. Működési problémák

Abban az esetben, ha nem megfelelő a lézerpont-mutató működése vagy egyáltalán nem működik, a leggyakoribb okok a következők:

- Nem megfelelő az érintkezés az újonnan betett elemek és a pólusok között.
- A Bluetooth eszköz üzembe helyezését hamarabb befejezték.
- A vevő és az adó (a lézerpont-mutató) kapcsolati hatóköre nagyobb mint a megengedett (a helyi körülményektől függően max. 15 m lehet).

### 1. Introdução

Agradecemos por ter optado pelo decidido pelo Apresentador Laser X-Pointer. Este manual de instruções contém informações para o comando do seu apresentador. Guarde-o num local seguro para consultas posteriores.

### 2. Conteúdo da embalagem

- Apresentador
- 2 pilhas tipo AAA
- Manual de instruções

### 3. Requisitos do sistema

- Software: MAC OS 10.6.2 ou superior
- Hardware: Adaptador BT USB ou tecnologia Bluetooth integrada

### 4. Colocação das pilhas (fig. 4)

- Retire a tampa do compartimento das pilhas e coloque as pilhas com a polaridade correcta no compartimento das pilhas.
- Volte a colocar a tampa do compartimento das pilhas de modo a que este fique bem fechado.

### 5. Explicação de funções (fig. 5)

a.	Laser Pointer	
b.	Botão de ligar/desligar	Para ligar o apresentador pressione o botão durante aprox. 3 segundos (o LED de estado pisca 4x a verde). Para desligar pressione aprox. 3 segundos (o LED de estado acende brevemente a vermelho)
	Pairing Modus	Para estabelecer a ligação de Bluetooth mantenha o botão de ligar/desligar premido durante a activação, até o LED de estado piscar a cor-de-laranja.
	Retroceder a página	Retroceder a página: Exibe a página anterior de uma apresentação.
c.	Avançar a página	Exibe a página seguinte de uma apresentação.
	Black Screen (ecrã preto)	Accione a tecla durante aprox. 2 segundos. Comuta para o monitor „preto“ durante a apresentação no ecrã. Um novo accionamento da tecla exibe novamente a apresentação.
d.	Activar o Laser Pointer	

### 6. Estabelecer a ligação Bluetooth

Certifique-se de que, no primeiro processo de ligação, iniciou sessão no MAC como Administrador.

Accione de seguida a tecla com a seta para a esquerda e mantenha-a premida até o LED de estado piscar a cor-de-laranja. Clique, então, com o rato no símbolo do Bluetooth na barra de menu e seleccione a opção de menu „Configurar aparelho Bluetooth“ para abrir o assistente do Bluetooth. Seleccione o tipo de aparelho „X-Pointer“ e clique, então, no botão „Continuar“. Seleccione o aparelho Bluetooth „X-Pointer“ encontrado e siga as instruções do assistente. No final, ser-lhe-á confirmado o sucesso da configuração.

De seguida é automaticamente apresentado o assistente do teclado. Para garantir que esta exibição não volte a surgir, proceda da seguinte forma:

Caso pretenda administrar contas de vários utilizadores, deve iniciar sessão como administrador para este processo.

#### (fig. 6)

- Clique no botão „Continuar“.
- Accione uma tecla do apresentador e depois uma tecla do teclado que está a utilizar.
- Seleccione agora o botão „OK“.
- Seleccione o tipo de teclado correspondente e clique em „Concluído“.

#### Aviso:

Nunca aponte com o raio laser para os olhos das outras pessoas ou para os seus próprios olhos.. Isto pode provocar lesões na retina.

### 7. Funcionamento incorrecto

Caso o apresentador não funcione de acordo com o esperado, certifique-se de que efectuou os seguintes passos com exactidão:

- As pilhas são novas e estão correctamente colocadas
- A instalação do aparelho Bluetooth foi concluída com sucesso.
- O receptor e emissor (apresentador) encontram-se dentro do seu alcance (dependendo das condições locais, no máx. 15 m)



## 1. Инструкция

Благодарим за покупку лазерной указки «X-Pointer». В настоящей инструкции приводится информация по эксплуатации изделия. Храните инструкцию в надежном месте для справок в будущем.

## 2. Состав комплекта

- Указка
- 2 батареи типоразмера AAA
- Инструкция

## 3. Требования к системе

- ПО: MAC OS 10.6.2 или более поздняя версия
- Оборудование: переходник USB BT или встроенная служба Bluetooth

## 4. Загрузка батарей (рис. 4)

- Снимите крышку и вставьте батареи, соблюдая полярность (рис. 1).
- Закройте крышку отсека батарей до щелчка.

## 5. Функции (рис. 5)

а.	Лазерная указка	
б.	Выключатель питания	Чтобы включить указку, нажмите кнопку и удерживайте ее ок. 3-х секунд (зеленая лампа индикации мигнет 4 раза). Чтобы выключить указку, удерживайте кнопку ок. 3-3 секунд (на короткое время загорится красная лампа индикации).
	Режим согласования	Чтобы установить соединение Bluetooth, нажмите и удерживайте выключатель питания, пока не начнет мигать оранжевая лампа индикации.
	Предыдущая страница	Предыдущая страница: открыть предыдущую страницу.
в.	Следующая страница	Открыть следующую страницу документа.
	Black Screen (черный экран)	Нажмите кнопку и удерживайте ее ок. 2 секунд. Во время презентации включается черный экран монитора. Чтобы снова отобразить страницу презентации, нажмите кнопку еще раз.
г.	Включение указки	

## 6. Установка соединения Bluetooth

Перед подключением устройства необходимо войти в систему MAC с правами администратора.

Нажмите кнопку со стрелкой влево и удерживайте ее, пока не начнет мигать оранжевая лампа индикации. На панели меню щелкните мышкой значок Bluetooth и выберите пункт «Конфигурация устройства Bluetooth». Откроется мастер Bluetooth. Выберите тип устройства «X-Pointer» и нажмите кнопку «Продолжить». Выберите найденное устройство „X-Pointer“ и следуйте инструкциям мастера. По окончании конфигурации откроется окно с подтверждением успешного завершения процесса.

Автоматически откроется помощник клавиатуры. Чтобы не показывать это окно в будущем, выполните следующее:

При наличии нескольких учетных записей необходимо войти в систему с правами администратора.

### (рис. 6)

- Нажмите кнопку «Продолжить».
- Нажмите кнопку указки, а затем нажмите кнопку клавиатуры.
- Нажмите кнопку ОК.
- Выберите соответствующий тип клавиатуры и нажмите «Готово».

### Внимание!

Запрещается направлять луч лазера в глаза человека. Это может привести к повреждению сетчатки глаза.

## 7. Устранение неисправностей

Если указка работает неправильно, проверьте следующее:

- Правильность загрузки батарей.
- Правильность установки устройства Bluetooth.
- Отсутствие превышения радиуса действия приемника и передатчика (указки) (до 15 метров с учетом препятствующих объектов).

## 1. Giriş

X-Pointer Laser Presenter satın aldığınız için teşekkürler. Bu kullanım kılavuzu Presenter'in kullanımı ile ilgili bilgiler içermektedir. Lütfen bu kılavuzu ileride yeniden okumak üzere güvenli bir yerde saklayın.

## 2. Paketin içeriği

- Presenter
- 2xAAA piller
- Kullanım kılavuzu

## 3. Sistem gereksinimleri

- Yazılım: MAC OS 10.6.2 veya daha yükseği
- Donanım: USB BT Adaptör veya entegre edilmiş Bluetooth tekniği

## 4. Pillerin yerleştirilmesi (Şekil 4)

- Pili bölmesinin kapağını açın ve pilleri kutupları doğru olarak pil yuvasına yerleştirin.
- Akü bölmesi kapağını yeniden sabit bir şekilde kapanana kadar yerine takın.

## 5. Fonksiyon açıklaması (Şekil 5)

a.	Laser Pointer	
b.	Açma/kapatma anahtarı	Presenter'i açmak için 3 sn. süre ile tuşa basın (durum LED'i 4x yeşil yanıp söner). Kapatmak için yakl. 3 saniye (durum LED'i kısaca kırmızı yanar).
	Pairing Modu	Bluetooth bağlantısı için, açarken durum LED'i turuncu renkte yanıp sönene kadar aç/kapat tuşunu basılı olarak tutun.
	Önceki sayfa	Önceki sayfa: Bir sunumdaki bir önceki sayfayı gösterir.
c.	Sonraki sayfa	Bir sunumdaki bir sonraki sayfayı gösterir.
	Black Screen (siyah ekran)	Tuşa yakl. 2 saniye basın. Ekran sunumu esnasında "siyah" monitöre geçer. Tuşa yeniden basıldığında, sunum tekrar görünür.
d.	Laser Pointer devre dışı bırakılır	

## 6. Bluetooth bağlantısının hazırlanması

İlk bağlantı kurulduğunda MAC'te Yönetici hakları ile oturum açtığınızdan emin olun.

Daha sonra da sol ok tuşuna basın ve durum LED'i turuncu olarak yanıp sönene kadar basılı olarak tutun. Daha sonra da fare ile menü çubuğundaki Bluetooth simgesine tıklayın ve „Bluetooth aygıtının konfigürasyonu“ menü noktasını seçin ve Bluetooth sihirbazını açın. Cihaz tipi olarak „X-Pointer“ seçin ve daha sonra da „Devam“ düğmesi ile onaylayın. Bulunan Bluetooth aygıtını „X-Pointer“ işaretleyin ve sihirbazın yönergelerini takip edin. Bu işlem tamamlandığında, konfigürasyonun doğru olarak tamamlandığı onaylanacaktır.

Bağlantı kurulduğunda klavye sihirbazı otomatik olarak görünür. Bu göstergenin yeniden görünmemesi için:

Birden fazla kullanıcı hesabınız varsa, bu işlem için Yönetici olarak oturum açmış olmanız gerekir.

### (Şekil 6)

- „Devam“ düğmesine basın.
- Presenter üzerindeki tuşlardan birine basın ve sonra da kullandığınız klavyenin bir tuşuna basın.
- Şimdi de „OK“ düğmesini seçin.
- İlgili klavye tipini seçin ve „Son“ üzerine tıklayın.

### Uyarı:

Lazer ışığını diğer insanların veya kendi gözünüze doğru tutmayın. Bu durum gözünüzde yaralanmalara sebep olabilir.

## 7. Çalışma sorunları

Presenter beklendiği gibi çalışmazsa, aşağıda belirtilen adımları tam olarak yerine getirdiğinizden emin olun:

- Piller yeni ve doğru olarak kuruldular
- Bluetooth cihaz başarı ile kuruldu
- Alıcı ile verici (Presenter) işlev menzilleri içerisinde bulunuyor (yerel koşullara bağlı olarak maks. 15 m)

## 1. Introducere

Mulțumim că ați optat pentru X-Pointer Laser Presenter. Acest manual de utilizare conține informații referitoare la deservirea Presenter-ului dvs. Vă rugăm să păstrați acest manual pentru consultare ulterioară într-un loc sigur.

## 2. Conținutul ambalajului

- Presenter
- Baterii 2xAAA
- Manual de utilizare

## 3. Condiții sistem:

- Software: MAC OS 10.6.2 sau mai ridicat
- Hardware: Adaptor USB BT sau tehnică Bluetooth încorporată

## 4. Instalarea bateriilor (Fig.4)

- Deschideți compartimentul pentru baterii și introduceți-le cu polaritatea corectă.
- Aplicați din nou capacul compartimentului pentru baterii astfel ca să fie bine închis.

## 5. Explicarea funcțiilor (Fig.5)

a.	Laser pointer	
b.	Comutator pornit / oprit	Pentru pornirea Presenter-ului acționați tasta cca 3 sec. (Statut LED licărește de 4x verde) Pentru oprire cca 3 sec. (Statut LED licărește scurt roșu)
	Pairing Modus	Pentru stabilirea contactului Bluetooth apăsați comutatorul pornit / oprit, în timpul pornirii, până ce Statut LED licărește portocaliu.
	Răsfoire înapoi	Răsfoire înapoi: arată pagina anterioară a unei prezentații
c.	Răsfoire înainte	arată pagina următoare a unei prezentații.
	Black Screen (Monitor negru)	Acționați tasta cca 2 secunde. Schimbă în timpul prezentației la monitor „negru”. Acționarea reinnoită a tastei face ca prezentația să revină.
d.	Activați Laser Pointer	

## 6. Stabilirea contactului Bluetooth

Asigurați-vă că la prima stabilire a contactului, dvs. sunteți înregistrat drept administrator la MAC.

Acționați tasta stângă cu săgeată și apăsați-o până Statut LED licărește portocaliu. Clic apoi cu mausul pe simbolul Bluetooth din bara de aplicații a meniului și setați punctul „Configurați periferic Bluetooth” pentru a deschide asistentul Bluetooth. Setați perifericul „X-Pointer” și confirmați iar la final butonul „Continuați” Marcați perifericul Bluetooth „X-Pointer” și urmați indicațiile asistentului. La final vi se va confirma configurarea.

Drept anexă se afișează automat asistentul tastaturii. Pentru a fi sigur că acest afișaj nu mai apare procedați precum urmează:

Dacă posedați mai multe conturi de utilizator pentru acest proces trebuie să fiți înregistrat drept administrator.

### (Fig.6)

- Acționați butonul „Continuați”
- Acționați o tastă a Presenter-ului apoi o tastă de la tastatura dvs.
- Setați butonul „OK”
- Setați tipul respectiv de tastatură apoi clic pe „Terminat”

### Avertisment:

Nu îndreptați raza laser niciodată către ochii altor persoane sau ai dvs. Poate duce la vătămare retinei.

## 7. Probleme funcționale

Dacă aparatul nu funcționează conform așteptărilor, asigurați-vă că ați realizat cu precizie următorii pași:

- Bateriile sunt noi și corect introduse  
Instalarea perifericului Bluetooth a fost încheiată cu succes.
- Receptorul și emițătorul (Presenter) se află în raza lor de acțiune (în funcție de condițiile locale max. 15 m)

**D Hinweis zum Umweltschutz:**



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:  
Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

**GB Note on environmental protection:**



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:  
Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country.  
This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations.  
By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

**F Remarques concernant la protection de l'environnement:**



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:  
Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

**E Nota sobre la protección medioambiental:**



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:  
Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

**NL Notitie aangaande de bescherming van het milieu:**



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing:  
Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

**I Informazioni per protezione ambientale:**



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:  
Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

**GR Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:**



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EE και 2006/66/EE ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:  
Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχοι οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

**S Not om miljöskydd:**



Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:  
Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

**FIN Ympäristösuojelua koskeva ohje:**



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:  
Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöänsä päättyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäyttöllä, materiaalien/paristojen uudelleenkäyttöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttövoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

**PL Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:**



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:  
Urządzenia elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

**H Környezetvédelmi tudnivalók:**



Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétté dobní! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétté dobní. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

**CZ Ochrana životního prostředí:**



Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovujete následující:  
Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu.  
Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběrů.  
Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje.  
Recyklaci a jinými způsoby užitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

**SK Ochrana životného prostredia:**



Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje:  
Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným užitkovanim alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

**P Nota em Protecção Ambiental:**



Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:  
Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

**RU Охрана окружающей среды:**



С момента перехода национального законодательства на европейские нормы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее:  
Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым знаком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

**TR Çevre koruma uyarisi:**



Avrupa Birliđi Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduđu tarihten itibaren:  
Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalşımayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntıllı ulusal yasaların düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

**RO Instrucţiuni pentru protecţia mediului înconjurător:**



Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul naţional sunt valabile următoarele:  
Aparatele electrice şi electronice nu pot fi salubritate cu gunoier menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice şi electronice la sfârşitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliiile sunt reglementate de către legislaţia ţării respective. Simbolul de pe produs, în instrucţiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceţi o contribuţie importantă la protecţia mediului nostru înconjurător.

**DK Anvisninger til beskyttelse af miljøet:**



Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende:  
Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udtjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.

**N Informasjon om beskyttelse av miljøet:**



Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende:  
Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningssoppelet. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen henviser om disse bestemmelsene. Med resirkulering, gjenbruk av stoffer eller andre former av gjenbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.